

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE: The intended user should be a licensed medical professional, the patient, the patient's caretaker, or a family member providing assistance. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

INTENDED USE / INDICATIONS: The Air-Stirrup provides support to prevent further injury by stabilizing the ankle.

PERFORMANCE CHARACTERISTICS: Soft-good/semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid elastication.

CONTRAINDICATIONS: N/A

WARNINGS AND PRECAUTIONS:

Like all lower extremity devices, such as casts or braces, patients without sensation (i.e. post-op anesthesia, neuropathies, etc.) should be monitored frequently for "hot spots", skin irritation or wound management.

Always wear an absorbent sock or ankle wrap when using the Air-Stirrup Ankle Brace.

- Do not use over open wounds.
- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- Do not use this device if it was damaged and/or package has been opened.
- If you develop an allergic reaction and/or experience itching, red skin after coming into contact with any part of this device, please stop using it and contact your healthcare professional immediately. **NOTE:** Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INFORMATION:

1. ADJUST HEELPAD WIDTH

- Open brace and lift bottom of aircells until heel straps are fully exposed.
- Peel up heel straps and adjust heelpad width for a snug fit (Fig. 1).
- Firmly press heel straps and aircells back in place.

2. APPLY BRACE

- Put on absorbent sock or ankle wrap.
- Place round edge of heelpad under heel.
- Align brace sides with ankle (Fig. 2).

3. SECURE STRAPS

- Secure straps from bottom to top.
- Put on lace shoe or sneaker.

4. ADJUST BRACE

- Squeeze brace sides together with one hand.
- Tighten straps from bottom to top with other hand (Fig. 3).
- Tighten for comfortable support.

ANKLE BRACE FIT ADJUSTMENT

Ankle Brace aircells are preinflated and normally do not require adjustment.

If you experience pinching or uneven pressure:

- Reposition brace or,
- Readjust heelpad and straps. Use lines on heelpad as a reference.

If condition persists, adjust aircell volume.

(NOTE: Too much air will reduce support)

- Unfold valve on top of aircell.
- Insert inflation tube into valve 1/2 inches.
- Remove a small amount of air by gently squeezing aircell or.
- Add a small amount of air by blowing into tube.
- Squeeze valve flat just below tube, and slowly remove tube.
- Fold valve.

HIGH ALTITUDE:

At high altitudes the aircells will expand beyond their optimal level, and air will have to be removed from the aircells (see ankle brace fit adjustment). When flying, readjust straps to a comfortable pressure.

CARE:

The entire Ankle Brace can be hand washed in lukewarm water with mild soap and air dried.

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

~~NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.~~

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y CUIDADAMENTE. CORRECTO APLICACION ES VITAL AL FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO.

Perfil del USUARIO PREVISTO: El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente, el cuidador del paciente o un familiar que proporcione asistencia. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES: Air-Stirrup proporciona soporte para evitar nuevas lesiones estabilizando el tobillo.

CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO: Producto blando/semirígido diseñado para restringir el movimiento a través de una estructura elástica o semirígida.

CONTRAINDICACIONES: N/C

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

Al igual que sucede con las escayolas, las sujeciones y demás dispositivos para las extremidades inferiores, los pacientes sin sensibilidad (anestesia posoperatoria, neuropatías, etc.) deben supervisarse a menudo para detectar posibles puntos dolorosos, irritación de la piel o heridas.

Use siempre un calcetín absorbente o una envoltura de tobillo cuando utilice la sujeción Air-Stirrup para tobillo.

- No debe aplicarse sobre heridas; abietas.
- Si sufre algún dolor, inflamación, alteración de la sensación o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- No utilice este producto si está dañado o si el empaque está abierto.
- Si tiene una reacción alérgica o siente picazón y la piel se enrojece después de entrar en contacto con cualquier parte de este dispositivo, deje de usarlo y póngase en contacto inmediatamente con su profesional de salud. **NOTA:** Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

1. AJUSTE LA ANCHURA DE LA TALONERA

- Abra la sujeción y eleve la parte inferior de las células neumáticas hasta que las correas del talón queden totalmente expuestas.
- Desprenda las correas del talón y fije la anchura de la talonera hasta que ajuste bien (Fig. 1).
- Presione firmemente las correas del talón y las células neumáticas para devolverlas a su lugar.

2. PLOQUE LA SUJECIÓN

- Póngase el calcetín absorbente o la envoltura de tobillo.
- Coloque el borde redondeado de la talonera bajo el talón.
- Alinee los laterales de la sujeción con el tobillo (Fig. 2).

3. ATE LAS CORREAS

- Ate las correas empezando por abajo.
- Póngase un zapato de cordones o una zapatilla de deporte.

4. AJUSTE LA SUJECIÓN

- Una los laterales de la sujeción, apretándolos con una mano.
- Apretete las correas con la otra mano, empezando por abajo (Fig. 3).
- Apretete la sujeción hasta que quede cómoda.

AJUSTE DEL ENCAJE DE LA SUJECIÓN DE TOBILLO

Las células neumáticas de la sujeción del tobillo se suministran infladas y no suelen precisar ajustes.

Si la sujeción le aprieta o si nota una presión desigual:

- Vuelva a colocar la sujeción, o bien
- Reajuste la talonera y las correas. Utilice las líneas de la talonera como referencia.

Si el problema persiste, ajuste el volumen de la célula de aire.

(NOTA: Si tiene demasiado aire, el soporte será más reducido)

- Despliegue la válvula situada en la parte superior de la célula neumática.
- Introduzca el tubo de inflar 3,8 cm en la válvula.
- Apriete suavemente la célula neumática para extraer un poco de aire, o bien
- Sople en el tubo para añadir un poco de aire.
- Apriete la válvula justo por debajo del tubo, hasta que quede plana, y extraiga el tubo poco a poco.
- Plegue la válvula.

GRAN ALTITUD:

A gran altitud, las células neumáticas se expanden más allá de su nivel óptimo y hay que quitarles aire (consulte el ajuste del encaje de la sujeción del tobillo). Durante los viajes aéreos, reajuste las correas a una presión que no moleste.

CUIDADO:

Puede lavar a mano la totalidad de esta sujeción de tobillo con agua tibia y jabón suave, y ponerla a secar.

GARANTÍA: DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.

~~NO FABRICADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.~~

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA MÁXIMA COMPATIBILIDAD DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DES PRODUKTS BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DES PRODUKTS IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL: Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten, Pflegekräfte des Patienten oder unterstützende Familienmitglieder bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

VERWENDUNGSZWECK/INDICATIONEN: Die Air-Stirrup Bänderthese bietet eine Stütze zur Vermeidung weiterer Verletzungen, indem das Sprunggelenk stabilisiert wird.

LEISTUNGSMERKMALE: Textilmaterial/halbsteif, um Bewegungen durch eine elastische oder halbsteife Konstruktion einzuschränken.

KONTRAINDIKATIONEN: K. A. WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

Wie alle Vorrichtungen für die unteren Extremitäten, wie z. B. Gipsverbände oder Orthesen, müssen Patienten ohne Empfindungswahrnehmung (z. B. postoperative Narkose, Neuropathien usw.) häufig auf „heiße Stellen“ (Hot Spots), Hautreizungen und Wundbehandlung untersucht werden.

Bei Verwendung der Biegel-Knochenorthese mit Luftzellen stets einen absorbierenden Strumpf oder einen Knochenschutz tragen.

Durante l'uso della cavigliera a staffa Air Stirrup utilizzare sempre una calza assorbente o un bendaggio per caviglia.

- Non usare su ferite aperte.
- Non usare su ferite aperte.
- In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, contattare immediatamente il medico.
- Non utilizzare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.
- Se si sviluppa una reazione allergica e/o si manifesta prurito, arrossamento della pelle dopo il contatto con qualsiasi parte di questo dispositivo, interrompere l'uso e contattare immediatamente il proprio medico.

ANWENDUNGSMERKMALE: Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten, Pflegekräfte des Patienten oder unterstützende Familienmitglieder bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

ANWENDUNGSMERKMALE:

1. BREITE DES FERSENPADS EINSTELLEN

- Öffnen Sie die Orthese und heben Sie die Unterseite der Luftzellen an, bis die Fersengurte völlig freiliegen.
- Die Fersengurte nach oben ziehen und das Fersenpad bequem einstellen (Abb. 1).
- Die Fersengurte und die Luftzellen wieder fest eindrücken.

2. ORTHESE ANBRINGEN

- Einem absorbierenden Strumpf oder einen Knochenschutz anziehen.
- Die runde Kante des Fersenpads unter der Ferse platzieren.
- Die Orthesenseiten mit dem Knochenschutz (Abb. 2).

3. GURTE BEFESTIGEN

- Die Gurte von unten nach oben schließen.
- Einem Stütz- oder Sportschuh anziehen.

4. ORTHESE EINSTELLEN

- Die Orthesenseiten mit einer Hand zusammendrücken.
- Die Gurte mit der anderen Hand von unten nach oben schließen (Abb. 3).
- Die Gurte festziehen, bis die Orthese bequem sitzt.

KNÖCHELORTHESE ANPASSEN

Knöchelorthesen-Luftzellen sind vorgefüllt und müssen gewöhnlich nicht eingestellt werden.

Bei Klemmstellen oder ungleichmäßigem Druck:

- Die Orthese neu positionieren oder
- das Fersenpad und die Gurte neu einstellen. Dabei die Linien auf dem Fersenpad als Referenz verwenden.

Wenn die Orthese weiterhin unbequem sitzt, kann das Luftzellenvolumen eingestellt werden:

(HINWEIS: Zu viel Luft reduziert die Stützwirkung.)

- Das Ventil oben an der Luftzelle entfallen.
- Den Fußschlauch ca. 3,8 cm in das Ventil einführen.
- Durch leichtes Eindrücken der Luftzelle eine kleine Menge Luft entweichen lassen oder
- durch Blasen in den Schlauch eine kleine Menge Luft hinzufügen.
- Das Ventil direkt unterhalb des Schlauchs flachdrücken und den Schlauch langsam herausziehen.
- Das Ventil entfallen.

HÖHENLAGE:

In Höhenlagen dehnen sich die Luftzellen über ihren optimalen Pegel hinaus auf und es muss Luft aus den Luftzellen entfernt werden (siehe „Knochenorthese anpassen“). Während eines Fluges können die Gurte auf einen angenehmen Druck eingestellt werden.

PFLEGE

Die gesamte Knochenorthese kann in lauwarmem Wasser mit einer milden Seifenlösung von Hand gewaschen und anschließend luftgetrocknet werden.

GARANTIE: DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch der kompletten Vorrichtung oder eines Teils der Vorrichtung um aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

GARANTIA: DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN BESTIMMT.

~~NICHT AUS NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.~~

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESER PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE LE INSTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFIL DELL'UTENTE PREVISTO: Il prodotto è destinato a essere utilizzato da medici professionisti, dal paziente, dal personale di assistenza o dai familiari che assistono il paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI: L'Air-Stirrup fornisce supporto per prevenire ulteriori lesioni stabilizzando la caviglia.

CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI: Prodotto nella modalità morbida/semirigida, per limitare il movimento grazie a una struttura elastica o semirigida.

CONTRAINDICAZIONI: NESSUNA

AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

Come tutti gli immobilizzatori per gli arti inferiori, quali ingessature o imbragature, i pazienti privi di sensibilità agli arti (per es. a seguito di anestesia in fase postoperatoria o in caso di neuropatie, ecc.) devono essere sottoposti a controlli frequenti per l'individuazione di eventuali "punti caldi", irritazione cutanea o per la cura delle ferite.

Durante l'uso della cavigliera a staffa Air Stirrup utilizzare sempre una calza assorbente o un bendaggio per caviglia.

- Non usare su ferite aperte.
- In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, contattare immediatamente il medico.
- Non utilizzare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.
- Se si sviluppa una reazione allergica e/o si manifesta prurito, arrossamento della pelle dopo il contatto con qualsiasi parte di questo dispositivo, interrompere l'uso e contattare immediatamente il proprio medico.

APPLICAZIONE: Il prodotto è destinato a essere utilizzato da medici professionisti, dal paziente, dal personale di assistenza o dai familiari che assistono il paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

APPLICAZIONE:

1. REGOLAZIONE DELLA LARGHEZZA DEL SUPPORTO DEL TALLONE

- Aprire la cavigliera e sollevare la parte inferiore delle celle d'aria fino ad esporre completamente le cinghie per il tallone.
- Sollevare le cinghie per il tallone e regolare la larghezza del supporto per il tallone in modo che sia aderente al piede (Fig. 1).
- Premere con forza sulle cinghie per il tallone e sulle celle d'aria per bloccarle in posizione.

2. APPLICAZIONE DELLA CAVIGLIERA

- Indossare una calza assorbente o un bendaggio per caviglia.
- Posizionare il bordo arrotondato del supporto per il tallone sotto il tallone.
- Allineare le valvole della cavigliera alla caviglia (Fig. 2).

3. FISSAGGIO DELLE CINGHIE

- Chiudere le cinghie dal basso verso l'alto.
- Indossare calzature con lacci o scarpe da ginnastica.

4. REGOLAZIONE DELLA CAVIGLIERA

- Stringere e avvicinare le valvole della cavigliera con una mano.
- Stringere le cinghie dal basso verso l'alto con l'altra mano (Fig. 3).
- Stringere fino ad ottenere un supporto confortevole.

REGOLAZIONE DELLA CAVIGLIERA

Le celle d'aria della cavigliera sono pregonfiate e normalmente non richiedono regolazioni.

In caso di pizzicamento o di pressione irregolare:

- Reposizionare la cavigliera, oppure
- Regolare di nuovo il supporto per il tallone e le cinghie. Utilizzare le linee sul supporto per il tallone come riferimento.

Se la condizione persiste, regolare il volume delle cellule d'aria.

(NOTA: Troppa aria riduce il supporto)

- Svitigare la valvola sul lato superiore della cella d'aria.
- Inserire il tubo di gonfiaggio nella valvola per circa 3,8 cm.
- Rimuovere una piccola quantità di aria premendo delicatamente sulla cella d'aria, oppure
- Aggiungere una piccola quantità di aria soffiando nel tubo.
- Stringere la valvola immediatamente sotto il tubo e rimuovere lentamente il tubo.
- Piegare la valvola.

ALTIUDINI ELEVATE:

Ad altitudini elevate le celle d'aria si espandono oltre il livello ottimale ed è necessario rimuovere aria dalle celle (fare riferimento alla regolazione della cavigliera). Quando si vola, regolare di nuovo le cinghie fino ad ottenere una pressione confortevole.

CURA

L'intera cavigliera può essere lavata a mano in acqua tiepida con detergente delicato e asciugata all'aria.

GARANZIA: DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

GARANZIA: DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.

~~NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.~~

AVVISO: SEBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER OBTENERE LA MASSIMA COMPATIBILITÀ DI FUNZIONE, RESISTENZA, DURABILITÀ E COMFORT, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR PRÉVU: Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient, à l'aide-soignant ou à un membre de la famille qui prodigue les soins au patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des instructions, avertissements et précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et être physiquement apte à les respecter.

UTILISATION PRÉVUE / INDICATIONS: L'orthèse de cheville Air Stirrup fournit un support pour éviter d'autres blessures en stabilisant la cheville.

CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCE : Produit en textile/matériau semi-rigide conçu pour restreindre le mouvement grâce à une construction élastique ou semi-rigide.

CONTRE-INDICATIONS : S/O

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

Comme avec tous les autres dispositifs pour membres inférieurs, tels que plâtres ou orthèses, les patients insensibles (c'est-à-dire des patients en phase postopératoire ou souffrant de neuropathies, etc.) doivent être soigneusement surveillés pour le traitement de « points chauds », d'irritations cutanées ou de blessures.

Toujours porter une gaine absorbante ou un bandage de la cheville lors de l'utilisation de l'orthèse de cheville Air Stirrup.

- Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
- En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement un médecin.
- Ne pas utiliser ce dispositif s'il a été endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.
- En cas de réaction allergique, de démangeaisons et/ou de rougeurs cutanées après tout contact avec une partie quelconque de ce dispositif, cesser de l'utiliser et contacter immédiatement un professionnel de santé.

REMARQUE : Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif.

INFORMATIONS CONCERNANT L'APPLICATION :

1. AJUSTE LA LARGÈRE DE LA TALONNETTE

- Ouvrir l'orthèse et relever le bas des alvéoles jusqu'à ce que les sangles du talon soient totalement exposées.
- Tirer les sangles du talon et régler la largeur de la talonnette pour un ajustement serré (Fig. 1).
- Enfoncer fermement les sangles du talon et les alvéoles en place.

2. APPLIQUER L'ORTHÈSE

- Mettre une gaine absorbante ou un bandage de la cheville.
- Placer le bord arrondi de la talonnette sous le talon.
- Aligner les côtés de l'orthèse avec la cheville (Fig. 2).

3. FIXER LES SANGLES

- Attacher les sangles de bas en haut.
- Chausser une chaussure à lacs ou une chaussure de sport.

4. AJUSTER L'ORTHÈSE

- Presser les côtés de l'orthèse l'un contre l'autre d'une main.
- Serrer les sangles de bas en haut de l'autre main (Fig. 3).
- Serrer pour un support confortable.

AJUSTEMENT DE L'ORTHÈSE DE CHEVILLE

Les alvéoles de l'orthèse de cheville sont pré-gonflées et ne nécessitent normalement pas d'ajustement.

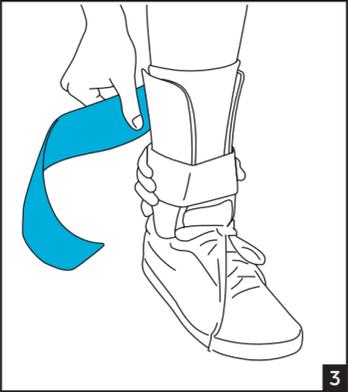
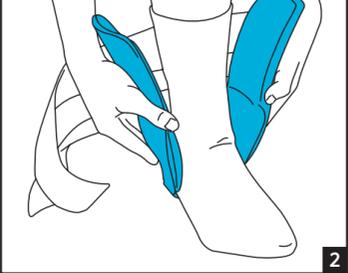
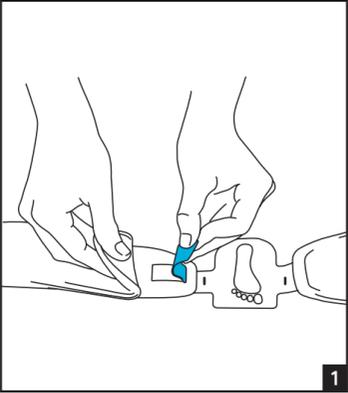
En cas de pincement ou de pression irrégulière:

- Replacer l'orthèse ou
- réajuster la talonnette et les sangles. Utiliser les lignes sur la talonnette comme référence.

Si le problème persiste, régler le volume des cellules d'air.

(REMARQUE : Une trop grande quantité d'air réduira le support)

- Svitigare la valve sur le haut de la cellule d'air.
- Insérer le tube de gonfiage dans la valve de 3,8 cm (1 1/2 in.).
- Retirer un petit volume d'air en pressant doucement l'alvéole ou
- ajouter



ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PŘEČTĚTE CELÉ VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE: Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník, pacient, pacientův pečovatel, nebo asistenti rodinní příslušníci. Uživatel musí být schopen předstít všechny pokyny, varování a upozornění uvedené v návodu k použití, porozumět jim a fyzicky je dodržovat.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ A INDIKACE: Prostředek Air-Stirrup poskytuje oporu kotníku a jeho stabilizaci pomáhá předcházet dalším zraněním.

POPIS FUNKCE: Měkká/polo tuhá pomůcka je navržena k omezení pohybu díky protáženému nebo polo tuhámu provedení.

KONTRAINDIKACE: Žádné

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

Tak jako u všech imobilizačních prostředků pro dolní končetiny, jako sádrové obvazy nebo ortézy, pacienti bez citlivosti (např. pooperační anestézie, neuropatie apod.) musí být pravidelně sledováni pro „aktivní místa“, podrážekní pokožky nebo hojení rány.

Vždy nosíte své ponožky nebo obvaz kotníku, když užíváte kotníkové ortézy Air-Stirrup.

- 1) Nepřikládejte na otevřené rány
- 2) Pokud se během používání tohoto výrobku objeví bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, ihned se obraťte na svého lékaře.
- 3) Prostředek nepoužívejte, pokud je poškozený nebo byl předčasně otevřen jeho obal.
- 4) Pokud se u vás po kontaktu s jakoukoli částí tohoto prostředku objeví alergická reakce a/nebo svědění či zarudnutí kůže, přestaňte tento prostředek používat a ihned se obraťte na zdravotnického pracovníka. POZNÁMKA: Pokud kvůli použití tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobu a příslušnému orgánu.

INFORMACE O APLIKACI:
1. NASTAVTE ŠÍŘKU PATNÍ POODLOŽKY

- Otevřete ortézu a nadzvládněte spodní vzduchových buněk dokud nejsou úplně otevřeny patní podložky.
- Vyhlaďte pásky a nastavte šířku patní podložky pro přiléhavé dosednutí (obrázek 1).
- Pevně přitlačte patní pásky a vzduchové buňky zpátky na místo.

2. NASÁDĚTE ORTÉZU

- Nasáďte si svou ponožku nebo kotníkový obvaz.
- Umístěte zaoblený konec patní podložky pod podpatek.
- Zarovnejte strany ortézy s kotníkem (obrázek 2).

3. ZABEZPEČTE PÁSKY

- Zabezpečte pásky zřídla nahoru.
- Navazte zavazovací botu nebo tenisky.

4. NASTAVTE ORTÉZU

- Jednou rukou stlačte k sobě strany ortézy.
- Druhou rukou utáhněte pásky zřídla nahoru (obrázek 3).
- Utáhněte pro pohodlnou podporu.

NASTAVENÍ DOSEDNUTÍ KOTNÍKOVÉ ORTÉZY

Vzduchové buňky kotníkové ortézy jsou předem nafuknuté a za normálních okolností nevyžadují nastavení.

Když pociťte svírání nebo nestájný tlak:
• Opětovně umístěte ortézu nebo
• opětovně nastavte patní podložku a pásky. Použijte značky na patní podložce jako odkaz.

Pokud stav přetrvává, upravte objem vzduchové komory (POZNÁMKA: Přilís mnoho vzduchu snižuje účinnost opory).
• Otevřete ventíl a vzduchová komora se ventilu o velikosti 1/2 palce.
• Vložte 3,8 cm (1 1/2) palce do ventilu.
• Odstráňte malé množství vzduchu jemným stlačením vzduchové buňky nebo
• Přidajte malé množství vzduchu fúknutím do hadičky.
• Vypuštěte malé množství vzduchu do hadičky.
• Stlačte přímo ventíl těsně pod hadičkou a pomalu vytahujte hadičku.
• Zavřete ventíl.

VYSOKÁ NADMORSKÁ VÝŠKA:

Ve vysokých nadmořských výškách se vzduchové buňky zvěšá nad svou optimální velikost a vzduch je potřeba vypustit (při příslušném ČLENKOVÁNÍ ORTÉZY). Při lete upravte popruhy na pohodlný tlak.

ÚDRŽBA

Čelá ortéza sa může čistit vo vlažnej vode s mydlom a schnúť na vzduchu.

ZÁRUKA: DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu výrobku alebo celú jeho časť a jeho príslušenství z dôvodu vady materiálu alebo spracovania po dobu šiestich mesiacov od dátumu predaja.

IBA PRE JEDNÉHO PACIENTA.

POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA.

NEBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.

NEBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.

NEBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.

oznámění: i když bylo u nejmodernějších technik známo, že maximální úsilí pro získání maximální kompatibility funkce, síly, trvanlivosti a pohodlí, nelze zaručit, že použití tohoto produktu zabraňuje poranění.

SLOVENČINA

PRED POUŽITJEM TOHOTO NÁSTROJA SI POZORNE POUČITAJTE CELÉ NÁSLEDUJÚCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEJMU FUNKOVANJU.

PROFIL ZAMÝŠLANÉHO POUŽÍVATEĽA: Zamýšľaný používateľ má byť zdravotnícky pracovník s platným oprávnením, pacient, ošetrovateľ, pacientov pomocník alebo člen rodiny poskytujúci pomoc. Používateľ musí byť schopný predstí si všetky pokyny, varovania a upozornenia v návode na použitie. Musí im porozumieť a byť fyzicky schopný ich vykonať.

ÚČEL POUŽITIA/INDIKÁCIE: Bandáž Air-Stirrup stabilizuje členok, čím napomáha prevencii ďalších poranení.

VÝKONOVÉ CHARAKTERISTIKY: Je jemná/polo tuhá, navrhnutá tak, aby obmedzila pohyb vďaka protáženému alebo polo tuhámu konštrukcii.

KONTRAINDIKÁCIE: Žiadne

VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:

Takisto ako u ostatných zariadení na znehybnenie dolných končatín ako sú dlháhy alebo výtlačky, mali by pacienti s poruchou citlivosti (napr. pooperačné anézie, neuropatie, atď.) pravidelne sledováni na výskyt preležanín, podrážekní pokožky alebo starostlivosti o ránu.

Pri používaní ortézy vždy nosíte absorbojúcu ponožku alebo obvaz členka.

- 1) Nepoužívajte na otvorené rány
- 2) Sa počas používania tohto výrobku objavja opuchy, zmeny citlivosti alebo ine nezvyčajné reakcie, ihneď sa obraťte na svojho lekára.
- 3) Pomôcku nepoužívajte, ak je poškodená a/alebo ak bolo balenie otvorené.
- 4) Ak po kontakte s akoukoľvek súčasťou tohto zariadenia dôjde u vás k alergickej reakcii a/alebo ak vás svrbí koža a je červená, prestaňte ho používať a okamžite kontaktujte svojho lekára.
- 5) POZNÁMKA: V prípade závažného incidentu súvisiaceho s používaním tejto pomôcky sa obraťte na výrobu a kompetentný úrad.

INFORMÁCIE O POUŽITÍ:

1. PRÍSPÔSOBÍ ŠÍRKU VANKUŠIKA NA PÄTU

- Otvorte ortézu a zdvihnite spodok vzduchových teliesok pokiaľ sú pätové popruhy úplne netažené.
- Objaťte popruhy na pätu a prispôbte šírku vankuška na pätu tak, aby bol pohodlný (Obr. 1).
- Pevne zaiahnite popruhy na pätu a vzduchové telieska.

2. NASÁDTE ORTÉZU

- Nasáďte na absorbojúcu ponožku alebo čtenkový obvaz.
- Umístěte zaoblený okraj vankuška na pätu okolo päty.
- Zarovnejte okraje ortézy s členkom (Obr. 2).

3. ZAISTITE POPRUHY

- Zaisťte popruhy zřídla nahor.
- Objuťte si topánku alebo tenisky.

4. PRÍSPÔSOBÍ ORTÉZU

- Stlačte okraje ortézy k sebe jednou rukou.
- Upevnite popruhy zřídla nahoru druhou rukou (Obr. 3).
- Upevnite, aby ste získali pohodlnú oporu.

PRÍSPÔSOBÍ ČLENKOVÚ ORTÉZU

Vzduchové telieska členkovej ortézy sú vopred nafúknuté a nepotrebujú upravu.

Ak pociťte zvieranie alebo neistý pocit tlaku:
• Premiestnite ortézu alebo
• Upravte vankuška na pätu a popruhy. Použite okraje vankuška ako predlohu.

ak stav pretrvává, upravte objem vzduchového vankuška (POZNÁMKA: Prilís veľa vzduchu zníži podporu).
• Otvorte ventíl a vzduchová komora sa ventilu o veľkosti 1/2 palca.
• Vypuštite malé množstvo vzduchu jemným stlačením vzduchového telieska alebo
• Prídajte malé množstvo vzduchu fúknutím do hadičky.
• Stlačte priamo ventíl tesne pod hadičkou a pomaly vyťahujte hadičku.
• Zavrňte ventíl.

VYSOKÁ NADMORSKÁ VÝŠKA:

Ve vysokých nadmořských výškách se vzduchové buňky zvěšá nad svou optimální velikost a vzduch je potřeba vypustit (při příslušném ČLENKOVÁNÍ ORTÉZY). Při lete upravte popruhy na pohodlný tlak.

ÚDRŽBA

Čelá ortéza sa môže čistit vo vlažnej vode s mydlom a schnúť na vzduchu.

ZÁRUKA: DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu výrobku alebo celú jeho časť a jeho príslušenství z dôvodu vady materiálu alebo spracovania po dobu šiestich mesiacov od dátumu predaja.

IBA PRE JEDNÉHO PACIENTA.

PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÝ PRÍRODNÝ GUMOVÝ LATEX.

PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÝ PRÍRODNÝ GUMOVÝ LATEX.

PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÝ PRÍRODNÝ GUMOVÝ LATEX.

NEBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.

NEBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.

NEBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.

POZNÁMKA: AK JEČ S A U NAJMODERNEJŠÍCH TECHNIK NEVOVÁLO VŠETKO ÚSILIE ZISKANIU MAXIMÁLNEJ KOMPATIBILITY FUNKCIE, SILY, TRVANLIVOSTI A POKODLÍ, NIE JE MOŽNÉ ZARUČIŤ, ŽE POUŽÍVANIE TOHTO PRODUKTU BUDE ÚČINNOU PREVENCIOU VOŠTÍ PORANENIU.

DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNKTIONER KORREKT.

TILSIGTER BRUGERPROFIL: Den tilsigtede bruger skal være en sundtseret (sage, patienten, patientens omsorgsperson eller et famillemedlem) der yder assistance. Brugerens skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

BEREGNET ANVENDELSE/INDIKATIONER: Air-Stirrup giver støtte og stabiliserer dermed anklen for at forebygge yderligere skade.

YDELSESEGENSKABER:

Blødt/halvsåft design, der er udviklet til at begrænse bevægeligheden baseret på en elastisk eller halvrigid konstruktion.

KONTRAINDIKATIONER: Ikke relevant

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

Som ved alle anordninger til de nedre ekstremiteter, såsom gipsbåndage eller bøjler, skal patienter uden sansførmelse (divers efter bedøvelse, neuropati, osv.) overvåges hyppigt for "varme pletter", hudirritation eller sårrelandering.

Bær altid en støtdæmpende strumpa eller ankelbånd ved anvendelse af Air-Stirrup ankelbøjle.

- 1) Må ikke anvendes over åbne sår
- 2) Hvis der opstår smerter, hævelser, sanselsemske forandringer eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal lægen omgælde kontaktes.
- 3) Brug ikke denne enhed, hvis den er beskadiget, og/eller emballagen er blevet åbnet.
- 4) Hvis du får en allergisk reaktion og/eller oplever kløende, rød hud efter kontakt med en del af denne enhed, stop med brugten og kontakte din læge omgænde.
- 5) Kontakt tilberedningen og behørig myndighet ved alvorligt tilbød i samband med anvendingen af denne produkt.

OPLYSNINGER OM ANVENDELSE:

1. JUSTER HÆLPUDENS BREDE

- Åbn bøjlen og løft bunden med luftceller, indtil hæfteremene er helt frilagte.
- Træk hæfteremene op og juster hælpudens bredde, så den sidder godt (Fig. 1).
- Pevne zaiahnte popruhy na pätu a vzduchové telieska.

2. SÆT BØJLEN PÅ

- Tag sok eller ankelbånd på.
- Placer hælpudens runde kant under hælen.
- Juster bøjleens sider med anklen (Fig. 2).

3. FASTGØR REMMENE

- Fastgør remmene fra bund til top.
- Tag snøresko eller sportsko på.

4. JUSTER BØJLEN

- Træk bøjleens sider sammen med den ene hånd.
- Stram remmene fra bund til top med den anden hånd (Fig. 3).
- Fastspændes, så støtten føles behagelig.

PRISPOSOBÍ ČLENKOVÚ ORTÉZU

Vzduchové telieska členkovej ortézy sú vopred nafúknuté a nepotrebujú upravu.

ak pociťte zvieranie alebo neistý pocit tlaku:
• Premiestnite ortézu alebo
• Upravte vankuška na pätu a popruhy. Použite okraje vankuška ako predlohu.

ak stav pretrvává, upravte objem vzduchového vankuška (POZNÁMKA: Prilís veľa vzduchu zníži podporu).
• Otvorte ventíl a vzduchová komora sa ventilu o veľkosti 1/2 palca.
• Vypuštite malé množstvo vzduchu jemným stlačením vzduchového telieska alebo
• Prídajte malé množstvo vzduchu fúknutím do hadičky.
• Stlačte priamo ventíl tesne pod hadičkou a pomaly vyťahujte hadičku.
• Zavrňte ventíl.

VYSOKÁ NADMORSKÁ VÝŠKA:

Ve vysokých nadmořských výškách se vzduchové buňky zvěšá nad svou optimální velikost a vzduch je potřeba vypustit (při příslušném ČLENKOVÁNÍ ORTÉZY). Při lete upravte popruhy na pohodlný tlak.

ÚDRŽBA

Čelá ortéza sa môže čistit vo vlažnej vode s mydlom a schnúť na vzduchu.

ZÁRUKA: DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu výrobku alebo celú jeho časť a jeho príslušenství z dôvodu vady materiálu alebo spracovania po dobu šiestich mesiacov od dátumu predaja.

IBA PRE JEDNÉHO PACIENTA.

PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÝ PRÍRODNÝ GUMOVÝ LATEX.

PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÝ PRÍRODNÝ GUMOVÝ LATEX.

PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÝ PRÍRODNÝ GUMOVÝ LATEX.

NEBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.

NEBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.

NEBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.

ERKLÆRING: SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DE FØRENDE MAXIMALE FUNKTION, STYRKE, HÅLLBARHED OG BEKVEMLIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGA LÆSIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

AVSEDD ANVÄNDARE: Den avsedda användaren ska vara legimerad sjukvårdspersonal, patienten, patientens vårdare eller en familjemedlem som ger assistans. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt i stand til at udføre alle anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER: Air-Stirrup ger stöd för att förhindra ytterligare skada genom att stabilisera fotleden.

PRESTANDAEGENSKAPER:

Bljöt/halvsjöt design, der er udviklet til at begrænse bevægeligheden baseret på en elastisk eller halvrigid konstruktion.

Kontraindikationer: Ej tillämpligt

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

Likhet med alla enheter för nedre extremiteter, som t ex gips eller stöd, ska patienter utan känsel (t ex post-operativ anestesi, neuropati osv.) övervakas regelbundet för "hot spots", hudirritation eller sårbildning.

Bær altid en støtdæmpende strumpa eller ankelbånd ved anvendelse af Air-Stirrup ankelbånd.

- 1) Använd inte över öppna sår
- 2) Kontakta omedelbart läkare om smärta, svullnad, ändrade förmåmelse eller andra ovanliga reaktioner uppstår medan du använder den här produkten
- 3) Använd inte denna produkt om den är skadad och/eller förpackningen har öppnats
- 4) Upphör att använda enheten och kontakta din läkare omedelbart om du utvecklar en allergisk reaktion och/eller huden kliar eller blir röd efter att ha kommit i kontakt med någon del av enheten
- 5) OBS: Kontakta tillverkaren och behörig myndighet vid allvarigt tillbud i samband med användningen av denna produkt.

APPLICERINGSINFORMATION:

1. JUSTERA HÄLPUDDENS BREDD

- Oppna stödanordningen och lyft upp luftcellernas nederkant tills hälfremarna är helt frilagda.
- Dra upp hälfremarna och justera häljuddens bredd för en åsittande passform (Fig. 1).
- Træk hælfremmar og luftceller ordentligt tilbage på plads.

2. SÄTTA PÅ STÖDANORDNINGEN

- Sätt på en stötdämpande strumpa eller ankelbånd.
- Placera häljuddens runda kant under hälen.
- Passa in stödanordningens sidor med ankeln (Fig. 2).

3. FÄSTA REMMAR

- Spänn remmarna nerifrån och upp.
- Sätt på en knytsko eller gymnastisko.

4. JUSTERA STÖDANORDNINGEN

- Träck ihop stödanordningens sidor med ena handen.
- Spänn remmarna nerifrån och upp med den andra handen (Fig. 3).
- Dra åt tills stödet känns behagligt.

PASSFORMSJUSTERING AV ANKELSTÖD

Ankelstödet luftceller är föruppladda och kräver normalt ingen justering.

Hvis bøjlen kniber eller giver et ujævnt tryk:
• Juster bøjlen eller
• Upravte vankuška na pätu a popruhy. Použite okraje vankuška ako predlohu.

Hvis det fortsætter, juster luftpudens volumen justeres (BEMÆRK: For meget luft nedsætter støttemuligheder).
• Fuld ventilen oven på luftcellen ud.
• Sæt oplysningsrøret i 1/2 tomme ind i ventilen.
• Fjern en liten mängde luft ved försigtigt att trycka på luftcellen eller
• Tilføj en lille mængde luft ved at blæse i slangen.
• Klæm ventilen flad lige under slangen, og lå langsamt bort slangen.
• Vik ihop ventilen.

HÖGA HÖJDER:

På höga höjder expanderar luftcellerna bortom sin optimala nivå, och luft måste tömmas ur luftcellerna (se passformjustering av ankelstöd). Under flygning skal remmene justeres igen til et behageligt tryk.

SKÖTSEL

Hela ankelstödet kan handtvättas i ljummet vatten med mild tvål och lufttoras.

GARANTI: DJO, LLC reparerer eller byter ut eller utför delar av enheten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och/eller utvärde under en period på sex månader från försäljningsdatum.

ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT.

EJ TILLVERKAD MED NATURGUMMILATEX.

EJ TILLVERKAD MED NATURGUMMILATEX.

EJ TILLVERKAD MED NATURGUMMILATEX.

NEBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.

NEBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.

NEBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.

OBŠI ALLA ANSTRÆNGNINGER HÆR GJØRST OCH MODERN TEKNIK ANVÆNDS FOR AT OPNÅ DE MAXIMALE ØVERENSSTÆMMELSE AF FUNKTION, STYRKE, HÅLLBARHED OG KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÆMNES AT SKADA FØRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN